

Bruxelas, 11 de outubro de 2023
(OR. en)

13788/23

FIN 1012

NOTA DE ENVIO

de:	Johannes HAHN, membro da Comissão Europeia
data de receção:	11 de outubro de 2023
para:	Esperanza SAMBLAS, presidente do Conselho da União Europeia
Assunto:	Proposta de transferência de dotações n.º DEC 17/2023 dentro da Secção III – Comissão – do orçamento geral para o exercício de 2023

Envia-se em anexo, à atenção das delegações, o documento DEC 17/2023.

Anexo: DEC 17/2023



BRUXELAS, 11/10/2023

ORÇAMENTO GERAL - 2023
SECÇÃO III - COMISSÃO - TÍTULOS: 20, O6

TRANSFERÊNCIA DE DOTAÇÕES N.º DEC 17/2023

ORIGEM DAS DOTAÇÕES

CAPÍTULO - 20 01 Membros, funcionários e agentes temporários

NÚMERO - 20 01 02 01 Remunerações e subsídios - Sede e gabinetes de representação	DND	-900 000
---	-----	----------

NÚMERO - 20 01 02 01 Remunerações e subsídios - Sede e gabinetes de representação	DND	-5 100 000,00
---	-----	---------------

CAPÍTULO - 20 02 Outro pessoal e despesas relacionadas com pessoas

NÚMERO - 20 02 01 01 Agentes contratuais	DND	-10 100 000,00
--	-----	----------------

NÚMERO - 20 02 06 02 Despesas de reuniões, grupos de peritos e conferências	DND	-1 300 000,00
---	-----	---------------

DESTINO DAS DOTAÇÕES

CAPÍTULO - 20 03 Despesas operacionais administrativas

NÚMERO - 20 03 02 02 Despesas relativas a imóveis	DND	11 450 000,00
---	-----	---------------

NÚMERO - 20 03 08 03 Aquisição de informações	DND	1 400 000,00
---	-----	--------------

NÚMERO - 20 03 13 01 Despesas com a tradução	DND	4 000 000,00
--	-----	--------------

CAPÍTULO - 20 03 17 Organismo Europeu de Luta Antifraude (OLAF)

NÚMERO - 06 01 03 01 Despesas de deslocação em serviço e de representação	DND	250 000
---	-----	---------

NÚMERO - O6 01 04 01 Rendas e aquisições	DND	300 000,00
--	-----	------------

I. SAQUE

I.1

a) Rubrica

20 01 02 01 - Remunerações e subsídios - Sede e gabinetes de representação

b) Dados numéricos em 27.9.2023

	DND
1 Dotações do orçamento (orçamento inicial + OR)	2 444 768 000,00
2 Transferências	-1 630 000,00
3 Total das dotações do exercício (1+2)	2 443 138 000,00
4 Dotações já utilizadas	2 414 216 000,00
5 Dotações disponíveis (3-4)	28 922 000,00
6 Saque proposto	900 000
7 Total das dotações até ao final do exercício (5-6)	28 022 000,00
8 Saque em percentagem das dotações do orçamento (6/1)	0,04 %
9 Saque, em percentagem das dotações definitivas do exercício, do total das transferências referidas no artigo 30.º, n.º 1, alínea b), do Regulamento Financeiro	n.a.

c) Receitas resultantes da cobrança (transitadas do exercício anterior)

	DND
1 Dotações disponíveis no início do exercício	50 505 621,18
2 Dotações disponíveis em 27.9.2023	0,00
3 Taxa de execução [(1-2)/1]	100,00 %

d) Justificação pormenorizada do saque

A rubrica salarial relativa ao pessoal empregado em Bruxelas e no Luxemburgo e nas representações da Comissão apresenta um excedente, devido principalmente às poupanças geradas por uma taxa de rotação do pessoal significativamente superior à estimada em 2022 e 2023. Tal conduziu a poupanças que permitiram à Comissão absorver plenamente o impacto da atualização salarial intermédia de 1,7 %, que foi paga em junho de 2023, mas que não foi incluída no orçamento de 2023.

I.2

a) Rubrica

20 01 02 03 - Remunerações e subsídios - Delegações da União

b) Dados numéricos em 27.9.2023

	DND
1 Dotações do orçamento (orçamento inicial + OR)	141 550 000,00
2 Transferências	0,00
3 Total das dotações do exercício (1+2)	141 550 000,00
4 Dotações já utilizadas	135 850 000,00
5 Dotações disponíveis (3-4)	5 700 000,00
6 Saque proposto	5 100 000,00
7 Total das dotações até ao final do exercício (5-6)	600 000
8 Saque em percentagem das dotações do orçamento (6/1)	3,60 %
9 Saque, em percentagem das dotações definitivas do exercício, do total das transferências referidas no artigo 30.º, n.º 1, alínea b), do Regulamento Financeiro	n.a.

c) Receitas resultantes da cobrança (transitadas do exercício anterior)

	DND
1 Dotações disponíveis no início do exercício	341 261,22
2 Dotações disponíveis em 27.9.2023	0,00
3 Taxa de execução [(1-2)/1]	100,00 %

d) Justificação pormenorizada do saque

A rubrica salarial relativa ao pessoal empregado nas delegações da União apresenta um ligeiro excedente devido a um certo número de lugares vagos ao longo do ano, relacionados com a rotação do pessoal e as poupanças conexas decorrentes da rotação do pessoal. As consequentes poupanças permitiram à Comissão absorver plenamente o impacto da atualização salarial intermédia de 1,7 %, que foi paga em junho de 2023, mas que não foi incluída no orçamento de 2023.

I.3

a) Rubrica

20 02 01 01 — Agentes contratuais

b) Dados numéricos em 27.9.2023

	DND
1 Dotações do orçamento (orçamento inicial + OR)	90 929 493,00
2 Transferências	11 378 080,00
3 Total das dotações do exercício (1+2)	102 307 573,00
4 Dotações já utilizadas	86 664 097,00
5 Dotações disponíveis (3-4)	15 643 476,00
6 Saque proposto	10 100 000,00
7 Total das dotações até ao final do exercício (5-6)	5 543 476,00
8 Saque em percentagem das dotações do orçamento (6/1)	11,11 %
9 Saque, em percentagem das dotações definitivas do exercício, do total das transferências referidas no artigo 30.º, n.º 1, alínea b), do Regulamento Financeiro	n.a.

c) Receitas resultantes da cobrança (transitadas do exercício anterior)

	DND
1 Dotações disponíveis no início do exercício	13 857 292,77
2 Dotações disponíveis em 27.9.2023	0,00
3 Taxa de execução [(1-2)/1]	100,00 %

d) Justificação pormenorizada do saque

A rubrica orçamental relativa ao pessoal externo para agentes contratuais na Comissão apresenta um excedente devido às poupanças geradas pelas dificuldades enfrentadas pelas DG no processo de recrutamento, como a procura dos perfis adequados e os cancelamentos de última hora. Uma reavaliação das necessidades de pessoal externo em todas as DG indica que existe alguma margem para transferir dotações para domínios que necessitam de reforço.

I.4

a) Rubrica

20 02 06 02 - Despesas de reuniões, grupos de peritos e conferências

b) Dados numéricos em 27.9.2023

	DND
1 Dotações do orçamento (orçamento inicial + OR)	15 192 000,00
2 Transferências	-2 916 182,52
3 Total das dotações do exercício (1+2)	12 275 817,48
4 Dotações já utilizadas	9 183 924,18
5 Dotações disponíveis (3-4)	3 091 893,30
6 Saque proposto	1 300 000,00
7 Total das dotações até ao final do exercício (5-6)	1 791 893,30
8 Saque em percentagem das dotações do orçamento (6/1)	8,56 %
9 Saque, em percentagem das dotações definitivas do exercício, do total das transferências referidas no artigo 30.º, n.º 1, alínea b), do Regulamento Financeiro	n.a.

c) Receitas resultantes da cobrança (transitadas do exercício anterior)

	DND
1 Dotações disponíveis no início do exercício	44 907,26
2 Dotações disponíveis em 27.9.2023	9 907,01
3 Taxa de execução [(1-2)/1]	77,94 %

d) Justificação pormenorizada do saque

Aquando da elaboração e adoção do orçamento de 2023, havia bastante incerteza quanto à retoma do ritmo habitual de deslocações em serviço e de representações, na sequência do surto de COVID-19 e das restrições conexas. As DG reduziram de forma concreta e significativa o número de reuniões presenciais e conferências e deram preferência à opção híbrida, que conduziu a reuniões mais ecológicas e menos dispendiosas.

A execução atual e as perspetivas até ao final do ano dessa rubrica orçamental possibilitam transferências de despesas de reuniões, de grupos de peritos e de conferências para áreas que necessitam de reforço.

II. REFORÇO

II.1

a) Rubrica

20 03 02 02 - Despesas relativas a imóveis

b) Dados numéricos em 27.9.2023

	DND
1 Dotações do orçamento (orçamento inicial + OR)	18 297 964,00
2 Transferências	7 650 000,00
3 Total das dotações do exercício (1+2)	25 947 964,00
4 Dotações já utilizadas	19 491 255,05
5 Dotações disponíveis (3-4)	6 456 708,95
6 Reforço solicitado	11 450 000,00
7 Total das dotações até ao final do exercício (5+6)	17 906 708,95
8 Reforço em percentagem das dotações do orçamento (6/1)	62,58 %
9 Saque, em percentagem das dotações definitivas do exercício, do total das transferências referidas no artigo 30.º, n.º 1, alínea b), do Regulamento Financeiro	n.a.

c) Receitas resultantes da cobrança (transitadas do exercício anterior)

	DND
1 Dotações disponíveis no início do exercício	0,00
2 Dotações disponíveis em 27.9.2023	0,00
3 Taxa de execução [(1-2)/1]	n.a.

d) Justificação pormenorizada do reforço

Relativamente a 2023, o reforço total necessário para cobrir as despesas com a energia ascende a 13,7 milhões de EUR, o que representa um reforço de 163,47 % em relação às dotações do exercício. Esta taxa de aumento resulta dos aumentos determinados pelos contratantes (nomeadamente para a eletricidade e o gás), bem como da natureza específica do mercado da energia no Luxemburgo, que é muito pouco competitivo. Recorda-se que:

- o preço unitário da eletricidade em EUR/MWh faturado às instituições no Luxemburgo pelo fornecedor aumentou 249 % entre 2022 e 2023;
- o preço unitário do gás em EUR/MWh apresenta uma taxa de aumento média anual de 128 % em 2023, em comparação com 2022.

Esta necessidade total de reforço de 13,7 milhões de EUR foi parcialmente coberta por transferências autónomas da Comissão no montante de 2,2 milhões de EUR. Propõe-se, por conseguinte, um novo aumento das dotações em 11,5 milhões de EUR.

Até à data, o aumento dos custos relacionados com os edifícios foi coberto pela afetação temporária de dotações emprestadas a partir de outras rubricas orçamentais, a fim de assegurar o pagamento regular de faturas de energia. Por conseguinte, uma parte do reforço proposto (5,5 milhões de EUR) terá de ser devolvida às rubricas orçamentais de origem em que estas dotações são necessárias para as despesas previstas até ao final do ano (4 milhões de EUR para despesas relacionadas com imóveis em Bruxelas e 1,5 milhões de EUR para os custos de funcionamento do Serviço de Infraestruturas no Luxemburgo).

II.2

a) Rubrica

20 03 08 03 - Aquisição de informações

b) Dados numéricos em 27.9.2023

	DND
1 Dotações do orçamento (orçamento inicial + OR)	2 365 000,00
2 Transferências	-18 271,34
3 Total das dotações do exercício (1+2)	2 346 728,66
4 Dotações já utilizadas	2 011 273,33
5 Dotações disponíveis (3-4)	335 455,33
6 Reforço solicitado	1 400 000,00
7 Total das dotações até ao final do exercício (5+6)	1 735 455,33
8 Reforço em percentagem das dotações do orçamento (6/1)	59,20 %
9 Saque, em percentagem das dotações definitivas do exercício, do total das transferências referidas no artigo 30.º, n.º 1, alínea b), do Regulamento Financeiro	n.a.

c) Receitas resultantes da cobrança (transitadas do exercício anterior)

	DND
1 Dotações disponíveis no início do exercício	270,35
2 Dotações disponíveis em 27.9.2023	270,35
3 Taxa de execução [(1-2)/1]	0,00 %

d) Justificação pormenorizada do reforço

As tarefas e responsabilidades associadas ao instrumento NextGenerationEU conduziram a uma maior necessidade de adquirir informações financeiras para efeitos de previsão prévia e gestão dos riscos. Este aumento dos custos relacionados com o acesso às bases de dados financeiros já se refletiu no projeto de orçamento de 2024, com um montante total de 3,7 milhões de EUR na rubrica orçamental. No entanto, já é necessário aumentar o montante disponível em 2023 para atingir um nível equivalente.

II.3

a) Rubrica

20 01 13 01 - Despesas de tradução

b) Dados numéricos em 27.9.2023

	DND
1 Dotações do orçamento (orçamento inicial + OR)	13 000 000,00
2 Transferências	3 000 000,00
3 Total das dotações do exercício (1+2)	16 000 000,00
4 Dotações já utilizadas	16 000 000,00
5 Dotações disponíveis (3-4)	0,00
6 Reforço solicitado	4 000 000,00
7 Total das dotações até ao final do exercício (5+6)	4 000 000,00
8 Reforço em percentagem das dotações do orçamento (6/1)	30,77 %
9 Saque, em percentagem das dotações definitivas do exercício, do total das transferências referidas no artigo 30.º, n.º 1, alínea b), do Regulamento Financeiro	n.a.

c) Receitas resultantes da cobrança (transitadas do exercício anterior)

	DND
1 Dotações disponíveis no início do exercício	2 000,00
2 Dotações disponíveis em 27.9.2023	0,00
3 Taxa de execução [(1-2)/1]	100,00 %

d) Justificação pormenorizada do reforço

O serviço de tradução da Comissão teve de ajustar as suas previsões de produção para 2,6 milhões de páginas em 2023. As traduções são principalmente realizadas por tradutores-funcionários da Comissão, já plenamente ocupados; complementarmente, as traduções são externalizadas. A Comissão prevê que cerca de 1,6 milhões de páginas (61 %) da produção total sejam traduzidas internamente e que apenas 39 % sejam externalizadas. No entanto, a Comissão enfrenta atualmente um aumento de 8 % dos preços de externalização, para além do já previsto aumento de 2 %. Tal resulta num crescimento global de 10 % dos preços da tradução externa, devido à adaptação automática a uma taxa de inflação crescente.

Atualmente, está em curso a tradução de documentos volumosos, esperando-se novos pedidos, como o pacote do outono do Semestre Europeu, e vários acordos comerciais e atos de execução volumosos. A carga de trabalho excecional tem de ser vista no contexto do pico tradicional previsto da procura de traduções durante o outono, reforçado pelo facto de 2023 ser o último ano completo do mandato da Comissão. As dotações existentes para a externalização de traduções não são suficientes para cobrir as despesas previstas de 2023, o que exige um reforço de 4 milhões de EUR da rubrica orçamental relativa à tradução externa.

Até à data, o aumento dos custos foi coberto pela afetação temporária de dotações emprestadas a partir de outras rubricas orçamentais. Estas dotações terão de ser devolvidas às suas rubricas orçamentais de origem onde são necessárias para as despesas previstas até ao final do exercício, num montante total de 3 milhões de EUR (1 milhão de EUR para despesas relacionadas com imóveis em Bruxelas e 2 milhões de EUR para a rubrica orçamental da interpretação).

II.4

a) Rubrica

06 01 03 01 – Despesas de deslocação em serviço e de representação

b) Dados numéricos em 27.9.2023

	DND
1 Dotações do orçamento (orçamento inicial + OR)	840 400,00
2 Transferências	150 000,00
3 Total das dotações do exercício (1+2)	990 400,00
4 Dotações já utilizadas	975 000
5 Dotações disponíveis (3-4)	15 400,00
6 Reforço solicitado	250 000
7 Total das dotações até ao final do exercício (5+6)	265 400,00
8 Reforço em percentagem das dotações do orçamento (6/1)	29,75 %
9 Saque, em percentagem das dotações definitivas do exercício, do total das transferências referidas no artigo 30.º, n.º 1, alínea b), do Regulamento Financeiro	n.a.

c) Receitas resultantes da cobrança (transitadas do exercício anterior)

	DND
1 Dotações disponíveis no início do exercício	176,25
2 Dotações disponíveis em 27.9.2023	176,25
3 Taxa de execução [(1-2)/1]	0,00 %

d) Justificação pormenorizada do reforço

O orçamento de deslocações em serviço do Organismo Europeu de Luta Antifraude (OLAF) deve ser reforçado, em especial para os inquéritos. As visitas no local e os controlos no local são instrumentos e técnicas essenciais na luta contra a fraude e as irregularidades.

II.5

a) Rubrica

06 01 04 01 - Rendas e aquisições

b) Dados numéricos em 27.9.2023

	DND
1 Dotações do orçamento (orçamento inicial + OR)	5 696 000,00
2 Transferências	321 396,30
3 Total das dotações do exercício (1+2)	6 017 396,30
4 Dotações já utilizadas	6 017 396,30
5 Dotações disponíveis (3-4)	0,00
6 Reforço solicitado	300 000
7 Total das dotações até ao final do exercício (5+6)	300 000,00
8 Reforço em percentagem das dotações do orçamento (6/1)	5,27 %
9 Saque, em percentagem das dotações definitivas do exercício, do total das transferências referidas no artigo 30.º, n.º 1, alínea b), do Regulamento Financeiro	n.a.

c) Receitas resultantes da cobrança (transitadas do exercício anterior)

	DND
1 Dotações disponíveis no início do exercício	0,00
2 Dotações disponíveis em 27.9.2023	0,00
3 Taxa de execução [(1-2)/1]	n.a.

d) Justificação pormenorizada do reforço

Devido à indexação (+10 %), o Organismo Europeu de Luta Antifraude registou um aumento excecional dos seus custos de arrendamento este ano. Não foi possível antecipar a dimensão inesperada do aumento no quadro do planeamento orçamental de 2023, pelo que é necessário um reforço de 0,3 milhões de EUR.